

Eleg. 5 : *Rusticus agricolam, miles fera bella gerentem, rectorem dubiæ navita puppis amat.* Repítese *amat* en *rusticus* y *miles*; y hay tres oraciones hechas con un verbo solo sin mudar en el persona, número ni tiempo.

*Syllepsis.*

*Syllepsis est, cum id, quod in oratione deest, assumitur è proximo, mutato tamen genere, aut numero, aut casu, aut aliquo è cæteris accidentibus.* La figura *syllepsis* se comete cuando lo que falta en una oracion se suple de otra cercana, mudando el género, ó el número, caso, persona, tiempo, ó modo. Cic. in Verr. 7 : *Plenum forum, et basilicas istorum hominum videmus.* De *plenum* terminacion neutra y singular, se suple *plenas* en plural y terminacion femenina para concertar con *basilicas*. Idem in Somn. Scip. : *Ego illum de suo regno, ille me de nostra republica percontatus est.* De *percontatus est*, que concierta con *ille*, se suple *percontatus sum* para concertar con *ego*, mudando en el verbo la persona.

*Est etiam syllepsis, cum sensus ratio potius habetur, quam verborum.* Tambien se comete la figura *syllepsis* cuando se falta á las concordancias atendiendo al sentido y no á las palabras que se expresan, y haciendo la concordancia con la cosa que se concibe, y no con la voz que se pronuncia. Terent. in Andr. : *Ubi est ille scelus, qui me perdidit?* Siendo *scelus* neutro, dijo *ille* y *qui*, terminacion masculina, atendiendo á *Davo* por quien lo decia. Virg. Æn. 6 : *Pars pedibus plaudunt, choreas, et carmina dicunt.* Siendo *pars* el número singular, dijo *plaudunt* en plural atendiendo á que eran muchos hombres. Véase la nota segunda.

*Prolepsis.*

*Prolepsis est, cum dictio aliqua totum significans præcedit, quæ rursus in partibus intellegitur, neque explicatur.* La figura *prolepsis* se comete cuando precede alguna diction que significa un todo, despues de la cual se siguen sus partes, y la tal diction que en ella se entiende, está tácita, y se muda en singular para concertar con las partes juntamente con el verbo : v. gr. (Sallust. Bel. Catil.) : *Duo exercitus obstant, unus ab urbe, alter à Gallia.* La diction que significa el todo es *exercitus*, y las partes *unus* y *alter*, en las cuales se ha de repetir y suplir así : *unus exercitus obstat ab urbe, alter exercitus obstat à Gallia.*

Es tambien *prolepsis*, aunque una parte se siga solamente. Virg.

Æn. 6 : *Tum validis flexus incurvant viribus arcus, pro se quisque viri.* El todo es *viri*, y para *quisque*, que es la parte, se repite y suple así : *viri incurvant arcus, quisque vir incurvat arcus pro se.* In Sacris : *Horum corpora finitimæ urbes, pro suo quæque studio, sepelienda curarunt;* id est, *quæque urbs curavit pro suo studio corpora sepelienda.*

*Archaismus.*

*Archaismus constructio est, quæ prisca velustas potissimum usa est.* *Archaismo* es una construccion de la cual usaron los antiguos, y hoy de ninguna manera se debe ya usar de ella. Terent. in Eunuch. act. 4, sc. 5 : *Nescio quid profectò absente nobis turbatum est domi.* Dijo *absente nobis*, en lugar de *nobis absentibus*. Cic. in Ver. 5 : *Hanc sibi rem præsidio sperant futurum.* Dijo *futurum*, en lugar de *futuram*, concertando con *hanc rem*.

Es tambien arcaísmo y construccion antigua, de la cual no se debe usar, cuando á los verbos neutros, como *indulgeo, noceo, servio*, se les da acusativo de persona : v. gr. Ter. in Eun. : *Nimis me indulgeo*, en lugar de *mihi indulgeo*. Liv. lib. 5 : *Qui deorum quemquam nocuerit*, en lugar de *cuiquam nocuerit*. Y á este modo otros verbos neutros, como *egeo, indigeo, careo, utor*, que tal vez se hallan con acusativo en lugar de ablativo; lo cual no se debe usar, porque esta figura solamente sirve para inteligencia de los autores antiguos, y no para imitarlos en esto.

*Hellenismus.*

*Hellenismus constructio est, quæ græci sermonis leges, non latini observat.* *Helenismo* es una construccion que guarda las leyes y reglas de la lengua griega y no de la latina. Lucejus ad Cic. lib. 5, ep. 14 : *Si solitudine delectaris, cum scribas, et agas aliquid eorum, quorum consuevisti.* Dijo *quorum* porque el antecedente *eorum* está tambien en genitivo, debiendo decir *quæ* en acusativo siguiendo la regla latina. Véase la nota tercera, y tambien la nota cuarta de los relativos.

*Hyperbaton.*

*Hyperbaton figura est, quæ ordo vocum naturalis perturbatur.* La figura *hyperbaton* se comete cuando el orden de las palabras se perturba y trastrueca para que la oracion quede mas sonora y elegante. De esta figura hay tres especies.

*Anastrophe.*

*Anastrophe est duorum verborum ordo præposterus.* La figura *anastrophe* se comete cuando las palabras se trastruecan, esto es, que la que debía estar ántes está despues, como sucede cuando las preposiciones se posponen á su caso: v. gr. *mecum, tecum, secum, nobiscum, vobiscum, quicum, quibuscum, Matritum versus, capite tenuis.* Véase la nota cuarta.

*Tmesis.*

*Tmesis est cum verbum compositum dividitur aliqua dictione interposita.* La figura *tmesis* se comete cuando una diction compuesta se divide en dos partes poniendo en medio alguna palabra ó palabras: v. gr. Cic. ad Attic. lib. 3: *Per mihi gratum erit, si id curaris.* La diction compuesta *pergratum* está dividida, y en medio está el dativo *mihi*. Diciendo: *pergratum erit mihi*, no hay figura. Hor. lib. 4, ep. 1: *Quo me cumque rapit tempestas, deferor hospes.* Dijo *quo me cumque rapit*, dividiendo en dos partes el *quocumque*. Cic. de Divin. 2: *Quota enim quæque res evenit, prædicta ab istis?* ¿Qué cosa sucede como la adivinan estos?

*Parenthesis.*

*Parenthesis est brevis sensus sermoni, antequam absolvatur, interjectus.* La figura *parenthesis* se comete cuando entre la oracion se ponen algunas palabras, las cuales quitadas no hacen falta al sentido de la oracion; ni puestas sobran, y de ordinario se ponen entre dos medios círculos: v. gr. *O præclarum custodem ovium (ut ajunt) lupum.* (Cic. Philip. 8.) El paréntesis es *ut ajunt*. Virg. Ecl. 9: *Tylire, dum redeo (brevis est via) pasce capellas.* Quitando el *brevis est via*, no hace falta al sentido de la oracion, ni puesto sobra.

## NOTAS DE LAS FIGURAS.

## Nota primera.

*Barbarismus.*

Dijimos que el *barbarismo* se comete quitando ó añadiendo á la diction alguna letra, ó poniendo alguna letra una por otra; mas adviértase lo primero:

Que las especies ó partes de la figura *metaplasmo* (la cual está en el fin del Arte) figura que los oradores tal vez, y mas los

poetas latinos, cometen muchas veces, ó por necesidad del verso, ó por causa de adorno y elegancia, siempre se comete quitando ó añadiendo á la diction alguna letra, ó mudando una letra por otra; mas no por esto se ha de decir que cometen barbarismo los poetas, pues lo que en la prosa se llama vicio y barbarismo, en el verso se llama figura *metaplasmo*, y sus especies son *prothesis, epenthesis, paragoge, apheresis, syncope, apocope, antithesis, metathesis*. Sus definiciones se pueden ver en el Arte y en el fin de mi libro quinto.

Tambien es vicio añadir en la oracion alguna palabra ó palabras no necesarias, lo cual se hace por *pleonasmos* ó *perisologia*, para lo cual adviértase lo segundo:

Que la figura *pleonasmos* se define así: *pleonasmus figura est, cum aliquid supervacuum additur vi majoris affirmationis, aut vi consuetudinis, aut gratia explendæ periodi, aut necessitate.* Es figura *pleonasmos* cuando se añade en la oracion alguna cosa no necesaria, ó para mayor afirmacion, ó por fuerza de costumbre, ó por causa de llenar la cláusula, ó por necesidad.

Por causa de mayor afirmacion: v. gr. (Ter. in Adolph.): *Hisce oculis egomet vidi.* Virg. *Æn.* 4: *Vocemque his auribus hausi.* Por fuerza de costumbre. Cic. ad Attic. lib. 3: *Ubi terrarum esses ne suspicabar quidem.* Idem ad Attic. lib. 6: *Tu autem abes longè gentium.* Por llenar la cláusula ó por necesidad. Virg. *Æn.* 1: *Molemque, et montes insuper altos imposuit.* Idem *Æn.* 5: *Dixitque, et prælia voce diremit.*

Cuando la oracion se llena de palabras superfluas, y se añaden sin causa ni razon alguna, entónces no se ha de tener por figura *pleonasmos*, sino por vicio de la oracion, el cual se llama *perisologia*, id est, *superflua locutio*: v. gr. *vivo vitam: vivat rex, et non moriatur.* Es superfluo el acusativo *vitam*: es superfluo *et non moriatur*; pues vivir no es otra cosa que no morir. Este vicio se procurará evitar no habiendo causa ni razon alguna.

Adviértase lo tercero que hay muchas palabras, las cuales se hallan escritas de diverso modo en los autores clásicos; y para que no las condenemos fácilmente de barbarismo, servirá el indice siguiente.

## A

Ascisco, ascisco.  
Adscribo, ascribo.  
Adventicius, adventitius.

Aerius, aereus.  
Alia *fluv.* Allia.  
Alucinator, allucinator.  
Annibal, Hannibal.  
Anulus, annulus.

Apeninus, Apeninus.  
Autor, author, auctor.

## B

Belua, bellua.  
Bibliotheca, bybliothecca.  
Bracara, brachara.  
Brachium, braccium.  
Brundisium, Brundisium.  
Bucina, buccina.

## C

Cœnum, cœnum.  
Cæremonia, cerimonia.  
Charitas, caritas.  
Charus, carus.  
Causa, caussa.  
Cera, cæra.  
Cæna, cæna.  
Cerealia, cerialia.  
Cestus, cæstus.  
Cetera, cætera.  
Carthago, Charthago.  
Circumvenio, circumvenio, et sic  
plura alia composita à *circum*.  
Cneus, Cnæus.  
Cœlum, cælum.  
Conceptaculum, conceptabulum.  
Conditio, conditio.  
Coqus, cocus.  
Colina, culina, coquina.  
Culcitra, culcita.  
Convicium, convitium.

## D

Distingo, distingo.  
Definitio, deffinitio.  
Dediticius, dedititius.  
Deminuo, diminuo.  
Dumtaxat, duntaxat.

## E

Editicius, edititius.  
Etruscus, hetruscus.

Exodus, exodus.  
Exsatio, exatio.  
Exaturo, exhaturo.  
Exsilio, exilio.  
Exsilium, exilium.  
Exsolvo, exsolvo.  
Exspecto, exspecto.  
Exsto, exto.  
Exstruo, extruo.  
Exsudo, exudo.  
Exsulo, exulo.  
Exsupero, exupero.  
Exsurgo, exurgo.  
Exstingo, extinguo.

## F

Fanum, phanum.  
Facticius, factitius.  
Fecundus, fœcundus.  
Felix, fœlix.  
Femina, fœmina.  
Fenus, fœnus.  
Feneror, fœneror.  
Ficticius, fictitius.  
Frenum, frænum.

## G

Gleba, glæba.

## H

Hadria, Adria.  
Hadrianus, Adrianus.  
Hedus, hædus.  
Heres, hæres.  
Hariolus, ariolus.  
Haruspex, aruspex.  
Haud est communius, quàm haut.  
Heluo, helluo.  
Hibernus, hybernus.  
Hiems, hyems.  
Hircius, Hirtius.  
Holis, olus.  
Huber, uber.

## I

Ideirco, iccirco.  
Imo, immo.  
Impositicius, imposititius.  
Increbesco, increbresco.  
Induciæ, indutiæ.  
Inficior, infitior.  
Inficias, infitias.  
Imprimis, inprimis.  
Insiticius, insititius.

## J

Jupiter, Juppiter.  
Jureconsultus, jurisconsultus.

## K

Kalendæ, Calendæ.

## L

Lacrymæ, lachrimæ.  
Lapidicina, lapidicina.  
Lethum, letum.  
Libet, libbet.  
Litera, littera.  
Litus, littus.  
Locutus, loquutus.

## M

Mecenas, Mœcenas.  
Mæreo, Mœreo.  
Massimissa, Massinissa, Massanisa.  
Monimentum, monumentum.  
Multa, mulcta.  
Multo, muleto.  
Murena, cognomen, Muræna.

## N

Nedum, necdum.  
Nondum, nocdum.  
Nonnumquam, nonnunquam.  
Numus, nummus.  
Numquam, nunquam.  
Nuncius, nuntius ii.

## O

Obsonium, opsonium.  
Obscenus, pro turpi, obscœnus.  
Opidum, oppidum.  
Ocium, otium.  
Oriza, oryza.  
Olypsippo, Ulyssippo.

## P

Parsimonia, parcimonia.  
Pene, pro ferè, pæne.  
Pœnitet, pœnitet.  
Penula, pænula.  
Penuria, pænuria.  
Papyrus, papyrus.  
Parricida, patricida.  
Patricius, patritius.  
Paulum, paululum.  
Paulus, cognomen, Paullus.  
Percontor, percunctor.  
Prendo, prehendo.  
Prensus, prehensus.  
Precium, pretium.  
Pro, *interj.* proh.  
Profanus, prophanus.

## Q

Quamdiu, quandiu.  
Quamquam, quanquam.  
Quandocumque, quodocumque.  
Quamvis, quanvis.  
Quatuor, quattuor.  
Querela, querella.  
Quidquid, quicquid.  
Quidquam, quicquam.  
Quicumque, quicunque.  
Quintus, Quinctus.  
Quintius, Quinctius.  
Quintilius, Quinctilius.  
Quintilis, quinctilis.  
Quintilianus, Quinctilianus.

## R

Redivia, reduvia.  
Religio, relligio.

Repticius, reptitius.  
Robigo, rubigo.  
Restingo, restinguo.

## S

Secutus, sequutus.  
Scena, scaena.  
Secors, socors.  
Seculum, saeculum.  
Septentrio, septentrio  
Sepulcrum, sepulchrum.  
Sidus, sydus.  
Sigillatim, singillatim.  
Silva, sylva.  
Sincerus, syncerus.  
Solene, solemne.  
Solers, sollers.  
Solicitare, sollicitare.  
Solicitus, sollicitus.  
Stingo, stinguo.  
Squaleo, squalleo.  
Storea, storia.  
Subcissivus, surcissivus, sub-  
cessivus.

Sulfur, sulphur.  
Sulpicius, Sulpitius.  
Synodus, synhodus.

## T

Tibris, Tybris.  
Tiberis, Tyberis.  
Translaticius, translaticius.  
Tibur, Tybur.  
Tiburs, Tyburs.  
Tiburtinus, Tyburtinus.  
Tiro, Tyro.  
Tuscia, Thuscia.

## U

Tus, thus.  
Ulyssipo, Olsipo.

## V

Vacinium, vaccinum.  
Veneo, vaneo.  
Volsella, vulsella.

Nota segunda.

*Syllepsis.*

Dijimos que cuando se falta á las concordancias, atendiendo á lo que se concibe y no á la voz que se pronuncia, se comete la figura *syllepsis*. Para mayor claridad de esta figura adviértase que unas veces se comete faltando á la concordancia del género, otras veces faltando á la concordancia del número, y tambien desconcertando, en número y persona, con el verbo.

Fáltase á la concordancia del género cuando se concierta el adjetivo ó relativo con la voz que se concibe, y no con la que se pronuncia en la oracion. Liv. lib. 10 : *Capita conjurationis virgisi cæsi*. Dijo *cæsi* no concertando con *capita*, sino con la voz *homines* que concibió. Horat. lib. 1, od. 37 : *Dare ut catenis fatale monstrum, quæ generosiùs perire cupiens, nec muliebritèr expavit ensem*. Dijo *quæ* no concertando con *fatale monstrum*, sino con la voz que concibió, que fué *Cleopatra*.

Fáltase á la concordancia del número cuando á un nombre del singular se le junta verbo ó adjetivo del plural, concertándole con

la voz que se concibe. Virg. *Æn.* 7 : *Pars leves clypeos et spicula lucida tergent*. Idem *Æn.* 5 : *Triplici pubes quam Dardana versu impellunt*. Siendo *pubes Dardana* singular, dijo *impellunt* en tercera persona del plural, concertando con los mancebos troyanos, de quienes habla.

Cuando á un nombre sustantivo del singular se le junta ablativo con preposicion *cum*, v. gr. *Petrus cum magistro*, puede el verbo ó adjetivo ponerse en el número plural por esta figura, concertando con la persona mas principal, aunque en los oradores es mas usado concertar el verbo ó adjetivo en el número singular. Idem *Æn.* 2 : *Divellimur inde Iphitus, et Pelias mecum*. Dijo *divellimur* concertando en plural con la persona mas principal que es *ego*, como si dijera : *ego Iphitus, et Pelias divellimur inde*. Ovid. *Fast.* 4 : *Iliæ cum Lauso de Numitore sati*. Dijo *sati* siendo el nominativo *Iliæ*, porque concibió dos; y tambien dijo *sati* en la terminacion masculina, porque concertó con el mas principal, que es el género masculino en cosas animadas. Q. Curtius lib. 4 : *Pharnabazus, cum Apollonide, et Athenagora victi traduntur*. Podia decir sin figura : *Pharnabazus cum Apollonide, et Athenagora victus traditur*.

Algunas veces se desconcierta no solamente en número y persona, sino tambien en género y número por esta figura. Mart. lib. 9, epig. 54 : *Fiat quod uterque jubemus*. Siendo *uterque* singular y tercera persona, dijo *jubemus* en primera del número plural. Sallust. in Catil. : *Pars in carcerem acti, pars bestiis objecti*. Siendo *pars* femenino y singular, dijo *acti*, terminacion masculina y plural, porque concibió muchos y concertó con ellos. Véase la nota cuarta de los géneros.

Nota tercera.

*Hellenismus.*

Dijimos en la introduccion á la sintáxis en el régimen de los casos, que en aquellos modos de hablar que no son propios de la lengua latina, ni están puestos por regla ni por la ley, ántes sí se oponen á las leyes y reglas de la latinidad, se comete en ellos la figura helenismo, lo cual sucede de algunas maneras.

Lo primero, se opone á las reglas de la gramática latina, cuando el relativo se pone en el mismo caso en que está el antecedente, debiendo ponerse en otro caso, conforme á las reglas de gramática. Lucej. ad Cic. lib. 5, ep. 14 : *Cum scribas, et agas*

*aliquid eorum, quorum consuevisti.* Cornificius ad Herem. : *Principium ejusmodi debet esse, ut statim apertis rationibus, quibus præscripsimus, etc.* Dijo quibus en lugar de *quas*.

Lo segundo se opone cuando el antecedente se pone en el mismo caso en que está el relativo, debiendo ponerse en otro caso conforme á la regla de gramática. Virg. *Æn.* 1 : *Urbem quam statuo vestra est.* Dijo *urbem*, porque el relativo *quam* está en acusativo, debiendo decir *urbs*, segun la gramática latina. Plaut. in *Curcul.* : *Istum quem quæris, ego sum*, en lugar de *iste*. In *Sacris* : *Sermonem quem auditis, non est meus.* Dijo *sermonem* en lugar de *sermo*.

Lo tercero se opone cuando el relativo *qui, quæ, quod*, un participio de pretérito ó futuro en *dus*, ó un verbo puesto entre dos nombres, conciertan con el siguiente, debiendo concertar con el que está ántes, segun reglas de gramática. Cic. de *Somn.* Scip. : *Hisque animus datus est ex illis sempiternis ignibus, quæ sidera, et stella vocatis.* Dijo *quæ* concertando con *sidera* neutro, que es el siguiente, debiendo decir *quos*, porque hace relacion á *ignibus* masculino. Liv. ab *Urb.* 2 : *Gens universa Veneti appellati*, debiendo decir : *gens universa appellata*, concertado con el nominativo primero. Cic. de *Div.* : *Non omnis error stultitia dicenda est.* Concertó con *stultitia*, debiendo decir : *non omnis error dicendus est stultitia*. Ovid. *Mer.* lib. 1 : *Omnia pontus erat*, concertó el verbo con *pontus*, debiendo concertar con *omnia*, y decir *omnia pontus erant*.

Lo cuarto es construccion griega cuando el relativo de accidente, como *qualis, quantus*, concierta con el sustantivo que está ántes, debiendo concertar con el que está despues. Virg. *Eclog.* 5 : *Tale tuum carmen nobis, divine poeta, quale sopor fessis.* Dijo *quale*, concertando con *carmen*, debiendo decir *qualis*, concertando con *sopor*, sustantivo que está despues.

Lo quinto cuando los Latinos, dejando su regla, ponen en nominativo la persona que hace del infinitivo, imitando en esto á los Griegos, que dicen : *ajunt Petrus hoc fecisse*, debiendo decir como latino : *ajunt Petrum hoc fecisse*. Ovid. *Fast.* lib. 6 : *Seu genus Adrasti, seu furtis aptus Ulysses, seu pius Aeneas eripuisse serunt.*

Lo sexto cuando se junta acusativo, que las mas veces es de parte, tácita la preposicion *a, per, juxta, circa* ó *secundum* (de quien puede regirse á imitacion de la preposicion *kata* griega), á nombres adjetivos, participios de pretérito, verbos neutros y pasivos, y de la cual construccion y modo de hablar no hay regla en la gramática latina. Tal vez se junta tambien á nombres

sustantivos. Virg. *Æn.* 9 : *Ibat Apollo omnia longævo similis, vocemque, coloremque.* Idem *Æn.* 6 : *Deiphobum vidit lacerum crudeliter ora.* Idem *Georg.* 3 : *Ipse caput tonsæ foliis ornatus olivæ.* Horat. *serm.* lib. 2, sat. 7 : *Tremet ossa pavore.* Virg. *Æn.* 5 : *Flavaque caput necentur oliva.* Idem *Æn.* 3 : *Consertum tegmen spinis at cætera Grajus.*

Lo séptimo, cuando algunos infinitivos, como *esse, videri, haberi, mori, censeri, vocari, vivere, evadere, exire, incedere, dici, appellari* y otros semejantes, tienen despues de sí nominativo ó dativo que mire y pertenezca al nominativo ó dativo del verbo precedente en lugar de acusativo, segun reglas de la gramática latina. Cic. de *Nat. Deor.* lib. 1 : *Nolo esse longior*, en lugar de *longiorem*. Martial. lib. 7, epigr. 12 : *Nobis non licet esse dissertis*, en lugar de *dissertos*.

Lo octavo, es construccion griega, cuando el infinitivo se determina de algun nombre adjetivo. Horat. lib. 1, epist. 20 : *Irasci celerem, tamen ut placabilis essem.* Virg. *Georg.* 2 : *Et nescia fallere vita.*

Algunos dicen que el infinitivo se pone en lugar de algun caso por la figura enálage, y que esta es construccion latina y no griega : v. gr. Idem *Æn.* 4 : *Certa mori, id est, moriendi.* Ovid. de *Art. Amand.* 3 : *Nam chorus ante alios aptus amare sumus, id est, amando vel ad amandum.*

Lo nono, usan los Griegos de otros casos en lugar del nominativo. De aqui nace decir los Latinos (Cic. in *Ver.* 1) : *Illius temporis mihi venit in mentem*, por *illud tempus* en nominativo. Idem de *Divin.* : *Cum illius diei mihi venit in mentem.* Dijo *illius diei*, en lugar de *illia dies* en nominativo. Pomponius Mela : *Quod latitias insperatas mihi irrepere in finem.* Usó de acusativo en lugar de nominativo á imitacion griega.

Lo décimo, juntan los Griegos un adjetivo en la terminacion neutra del singular con nombres del género masculino ó femenino de uno y otro número. De aqui nace el decir Virgilio (*Eclog.* 3) : *Triste lupus stabulis, maturi frugibus imbres, arboribus venti.* Idem *ibid.* : *Dulce satis humor, depulsus arbutus hædis, lenta salix fato pecori.*

Algunos dicen que dichos adjetivos están en la terminacion neutra sustantivados, y es lo mismo *triste* que *tristis res*, y asi otros. Cornelius Celsus : *Si nervi justa sunt, ignis alienum est; id est, ignis est res aliena.*

Lo undécimo, muchas veces entre los Griegos se pone el posi-

tivo por el comparativo : de donde nace decir el intérprete de la Escritura : *Bonum est confidere in Domino, quàm confidere in homine*, en lugar de *melius est*.

Lo duodécimo, el comparativo recibe aumento en los Griegos : v. gr. *magis certior, magis beatior* : de aquí nace decir los Latinos (Virg. in Culice) : *Quis queat optato magis esse beatior ævo*. Plaut. in Aulul. : *Melior magis, et plus amplius*. In Sacris : *Magis pluris estis vos*.

Lo décimotercio, el comparativo en la lengua griega tiene genitivo : v. gr. *major horum est charitas*. De aquí puede nacer el hallarse muchos ejemplos en los autores latinos, aunque dijimos en la nota 14 que es genitivo de particion, la cual puede significar tambien el comparativo. Plin. lib. 11, cap. 35 : *Animalium fortiora sunt quibus sanguis crassior*. Virg. Æn. 2 : *Quorum Iphitus ævo jam grandior*. Q. Curt. lib. 4 : *In oculis duo majora omnium navigia submersa sunt*.

Lo décimocuarto, á los verbos que significan *admirar, alegrar, enfadarse, señorear, henchir, llenar, carecer, abundar, sentir, dejar, limpiar, purificar, excusarse*, dan los Griegos genitivo. De aquí nace que dichos verbos se hallan algunas veces con genitivo, imitando en esto los Latinos á los Griegos. Virg. Æn. 11 : *Justitiæne prius mirer, belline laborem*. Idem ibid. : *Nec veterum memini, lætorve malorum*. Lucil. lib. 7 : *Difficiles sumus, fastidimus honorum*. In Sacris : *Principes gentium dominantur eorum*. Plaut. in Cistell. : *Paternum servum sui participat consilii*. Horat. lib. 3, od. 27 : *Abstineto, dixit, irarum, calidæque rixæ*. Véanse otros verbos con genitivo á imitacion griega en la nota 32, núm. 3.

Lo décimoquinto, á los verbos que significan *contender y pelear* dan los Griegos dativo ; de donde nace decir Virgilio (Æn. 4) : *Placidone etiam pugnabis amori*. Idem Eclog. 5 : *Montibus in nostris solus tibi certus Amyntas*.

Lo décimosexto, los Griegos dan muchas veces á los verbos neutros acusativo cognato ; esto es, acusativo sacado del mismo verbo : v. gr. *vivo vitam, peccavi peccatum* : y en lugar de acusativo tambien suelen poner el infinitivo del verbo, y tal vez otro infinitivo en su lugar que signifique lo mismo ; de donde nace decir los Latinos (Liv. lib. 9) : *Atque ob eam rem noxam nocuerunt*. Jerm. in Threnis. : *Peccatum peccavit Jerusalem*. Plaut. in Aulul. : *Nunc domo properare propero*. Cic. in Academ. : *Itaque confestim ad eum ire perreximus*. Virg. Æn. 6 : *Observans que signa ferunt, quò tendere pergant*.

Finalmente, cuando muchos nombres adjetivos, como *egregius, amens, vanus, ingratus, integer, præceps* y otros, se hallan con genitivo ; como tambien algunos verbos con dos acusativos de cosas diversas, v. gr. *consulo, condono, miseret, cogo*, y otros muchos, cuando dichas construcciones no tienen regla latina, se debe entender ser esta imitacion griega.

Nota cuarta.

Anastrophe.

No solamente las preposiciones se posponen á sus casos por esta figura : v. gr. *Italiam contra*, pro *contra Italiam* : *me sine*, pro *sine me* : *maria omnia circum*, pro *circum maria omnia* ; y tambien á algunos verbos, y otras partes de la oracion compuestas : v. gr. *Ipre*, en lugar de *prei* : *rogans inter*, pro *interrogans* (Ovid. Cid. Acontio : *Ante fores sedet hæc quid agamque rogantibus inter*, pro *interrogantibus*) ; sino tambien las oraciones algunas veces se trastruecan ; esto es, se pone ántes la que debia estar despues, lo cual se llama *hysterologia*, la cual se define así : *hysterologia est cum sententia ordine commutatur* : v. gr. Virg. Æn. 2 : *Moriamur, et in media arma ruamus*, debiendo decir : *ruamus in media arma, et moriamur*. Idem Æn. 3 : *Postquam altos tetigit fluctus, et ad æquora venit*, debiendo decir : *postquam venit ad æquora, et altos tetigit fluctus* ; porque lo primero era entrarse en medio de las armas, y despues morir : primero es llegar á los mares, y despues tocar las olas.

FIN DE LA SEGUNDA PARTE.